



Johannes Wallacher: Transformation and the (Re)embedding of Market Forces, Entrepreneurship and Technology Development

The central challenges of our time, global poverty, growing social inequalities, peacekeeping and the destruction of our natural livelihoods, are closely inter-linked and must be solved together. Pope Francis made this clear in his encyclical *Laudato Si'* published in 2015. He urges a comprehensive analysis of the problem and a new idea of progress that has a future and makes this future possible.

Stefan Einsiedel: Socio-Ecological Transformation and its Adjusting Screws

With the study "How social-ecological transformation can succeed", the members of the expert panel "Global Economy and Social Ethics" of the German Bishops' Conference coined the concept of central "adjusting screws" that can facilitate change or break up blockades that hinder change. The following article shows how the expert group positions itself in the broad field of interdisciplinary transformation research and gives an overview of its central recommendations.

Lea Becker und Doris Fuchs: Freedom, Yes – But Which? On the Relationship between Freedom, Justice and a Good Life

As one of the key achievements of modernity, freedom today is cherished as a central building block for quality of life. This raises the question of what kind of freedom is needed to achieve the good life for all in a just manner. Currently, individual freedom of consumption in particular is deemed constitutive for our societies. However, this comes into conflict

with the possibility of achieving a good life for all, now and in the future, and thus also with fundamental tenets of justice. For this reason, an understanding of freedom and quality of life that is primarily based on limitless consumption must be countered by a needs-based perspective on a good life for all, as well as alternative conceptions of freedom which refer in particular to qualitative aspects. Examples for the joint pursuit of freedom, quality of life and justice are provided by the capabilities and consumption corridors approaches.

Hans Diefenbacher: New Indicators for Life Quality and Growth

For decades, gross domestic product (GDP) has been regarded by politicians, the public and also parts of academia as the most important measure not only of economic growth, but also as an indicator of life quality. The article discusses some indicators of growth and life quality as an alternative to GDP: indicator systems, composite indices and overall accounting approaches. It becomes clear that there is not one big and beautiful solution to replace GDP, but several valuable complements. How certain concepts that we take for granted, such as growth and life quality, are measured decisively shapes the understanding of these concepts. It is also the task of future discussions to keep the knowledge of this connection alive.

Locardia Shayamunda und Stefan Einsiedel: Social Resilience and Sustainable Development: Lessons from Small Farmers in Southern Africa

Small farmers in Southern Africa have faced multiple crises. Case studies in Zimbabwe showed that in the past,

it was often a combination of different strategies which helped small farmers to hold their own: concentration on the most productive parts of their soil, market orientation and diversification, supported by four factors, namely the availability of farm assets, financial support, the level of social organization and formal tenure arrangements. Based on these insights, the article offers advice to NGOs, governments, farmers and international organizations to support a "sustainable intensification" of farming, which embraces already existing coping mechanisms by local farmers.

Sarina Spiegel and Kilian Osberghaus: Rethinking our Economy – An Enquiry of the Young Generation to the Current Economic System

The coordinators of this issue have invited two students from "Generation Z" (born 1995–2010) to address a wider public directly and, as it were, "unfiltered" in an opinion piece. The two young professionals describe their discomfort with the apparent lack of alternatives in the current economic system, which they identify as one of the main causes of the global crises of the 21st century. From conversations with five experts from different fields, they develop five recommendations for action for a fairer and more sustainable future. The contribution is intended as an invitation to exchange different views and approaches across disciplines and generations and to make a different, more sustainable economic system first "conceivable" and then tangible.



Résumés

Johannes Wallacher : Transformation et (ré)insertion des forces du marché, de la libre entreprise et du développement technologique

Les défis majeurs de notre époque, à savoir la pauvreté mondiale, l'accroissement des inégalités sociales, le maintien de la paix et la destruction de nos ressources naturelles sont étroitement liés entre eux et doivent être relevés ensemble. En 2015, le pape François l'a souligné dans son encyclique « Laudato Si ». Il insiste sur une analyse détaillée du problème et sur une nouvelle conception du progrès porteur d'avenir.

Stefan Einsiedel : La transformation socio-écologique et ses « vis de réglage »

Dans leur étude « Comment la transformation socio-écologique peut réussir », les membres du groupe d'experts « Economie mondiale et Ethique sociale » de la Conférence épiscopale d'Allemagne ont forgé le terme de « vis de réglages centraux ». Celles-ci peuvent briser les blocs et faciliter le changement. L'article montre comment le groupe d'experts se positionne dans le vaste domaine de recherche interdisciplinaire en matière de transformation et donne un aperçu de ses principales recommandations.

Lea Becker et Doris Fuchs : Liberté oui – mais quelle liberté ? Sur le rapport entre la liberté, la justice et une vie bonne

Considérée comme l'un des principaux acquis de la modernité, la liberté est aujourd'hui appréciée comme un élément central de la qualité de vie. La question se pose toutefois de savoir quelle liberté est nécessaire pour permettre à tous de mener une vie bonne. Actuellement, la liberté de consommation individuelle, en particulier, est présentée comme étant constitutive de nos sociétés. Cependant, cela entre en conflit avec la possibilité d'obtenir une bonne vie pour toutes les personnes qui vivent

aujourd'hui et qui vivront demain, et donc avec les principes de justice. C'est pourquoi il convient d'opposer à une conception de la liberté et de la qualité de vie basée en premier lieu sur l'absence de limites à la consommation, une perspective de bonne vie pour tous orientée vers les besoins, ainsi que des conceptions alternatives de liberté qui renvoient en particulier à des aspects qualitatifs. Les approches des « capacités » et des corridors de consommation fournissent des exemples de mise en œuvre conjointe de la liberté, de la qualité de vie et de la justice.

Hans Diefenbacher : De nouveaux indicateurs de la qualité de vie et de la croissance

Depuis des décennies, le produit intérieur brut (PIB) est considéré par la politique, le public et en partie la science non seulement comme la mesure la plus importante de la croissance économique, mais aussi comme un indicateur de la qualité de vie. Cette contribution examine quelques indicateurs de la croissance et de la qualité de vie qui représentent des alternatives au PIB : des systèmes d'indicateurs, des indicateurs composés et la prise en compte de la facture globale. Il en ressort que l'unique grande et belle solution de rechange du PIB n'existe pas, mais il y a plusieurs éléments complémentaires. La façon dont certains concepts de croissance et de qualité de vie qui nous paraissent évidents sont mesurés, a un impact sur notre compréhension de ces concepts. C'est la tâche de discussions futures de préserver la connaissance de ce rapport.

Locardia Shayamunda et Stefan Eisel : Résilience sociale et développement durable : des leçons de petits agriculteurs en Afrique du Sud

Les petits agriculteurs de l'Afrique du Sud ont été confrontés à de multiples

crises. Des études de cas menées au Zimbabwe ont montré que, dans le passé, c'était souvent une combinaison de différentes stratégies qui a permis aux petits agriculteurs de s'en sortir : concentration sur les parties les plus productives de leur sol, orientation vers le marché et diversification, soutenues par quatre facteurs, à savoir la disponibilité de moyens de production, le soutien financier, le niveau d'organisation sociale et les dispositions formelles en matière d'occupation des terres. Sur la base de ces éléments, l'article propose des conseils aux ONG, aux gouvernements, aux agriculteurs et aux organisations internationales en vue de soutenir une « intensification durable » de l'agriculture qui englobe les mécanismes d'adaptation déjà existants chez les agriculteurs.

Sarina Spiegel et Kilian Osberghaus : Rethinking our Economy – interpellations de la jeune génération concernant le système économique actuel

Les coordinateurs de cette édition ont invité deux étudiants de la génération Z (années 1995–2010) à s'adresser, dans une prise de position personnelle, directement et en quelque sorte « sans filtre » à un public plus large. Les deux jeunes recrues décrivent leur malaise devant le fait que le système économique actuel paraît être sans alternative, ce qu'elles identifient comme étant l'une des principales raisons des crises mondiales du 21^{ème} siècle. Sur la base de discussions avec cinq experts, elles développent cinq recommandations d'action en vue d'un avenir plus juste et plus durable. Cette contribution veut être une invitation à un échange interdisciplinaire et intergénérationnel sur les différents points de vue et les différentes approches de solution pour rendre d'abord « pensable » et ensuite réalisable un système économique différent, plein d'avenir.